

尤嘎-瑪雅的榮耀



鳴謝

翻譯：聖施瑞瑪. B. V. 達莫達爾. 瑪哈茹阿取(Śrīmad B. V. Dāmodara Maharāja)

真確度：披爾緹. 達斯(Preeti Dasi)

修訂：瑪拉緹. 達斯(Malati Dasi)

校對：瑪凱施瓦茹依. 達斯(Makheshvari Dasi)

其他協助：達瑪燕緹. 達斯(Damayanti Dasi)、布達爾. 達薩(Bhudara Das)

排版：得瓦克依. 達斯(Devaki Dasi)

所有榮耀歸於聖靈性導師和主高讓嘎(Śrī Śrī Guru 和 Gaurāṅga)

尤嘎-瑪雅的榮耀



施茹依瑪.巴克替維丹塔.瑪杜蘇丹.瑪哈茹阿取
(Śrīmad Bhaktivedānta Madhusūdana Mahārāja)印度語原著的譯文

目錄

《尤嘎-瑪雅的榮耀》英語版的介紹

聖庫拉得薇.尤嘎-瑪雅.袍爾娜瑪斯的供奉特色

庫拉得薇.巴嘎瓦緹.聖尤嘎-瑪雅.袍爾娜瑪斯的獨特之處

至尊主的所有逍遙時光都在聖尤嘎-瑪雅的庇蔭下進行

聖尤嘎瑪雅呈現為袍爾娜瑪斯

喀特亞媯妮女神不是別人，而是靈性能量的特別展現—聖尤嘎-瑪雅

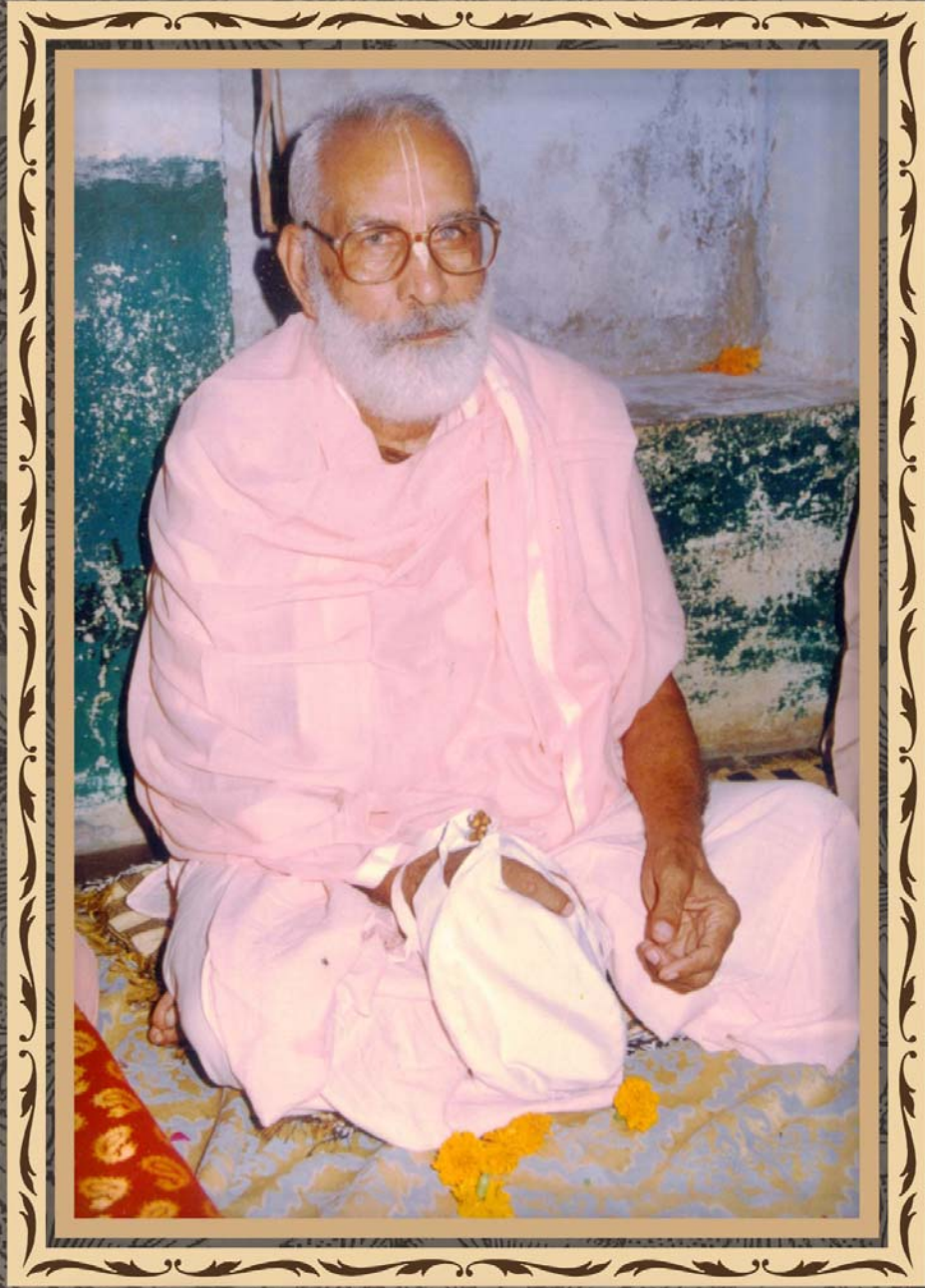
施瓦神怎樣藉着聖尤嘎-瑪雅的恩慈看到茹阿薩之舞

迷惑巴爾瑪的逍遙時光是真實的

聖尤嘎-瑪雅的多種活動

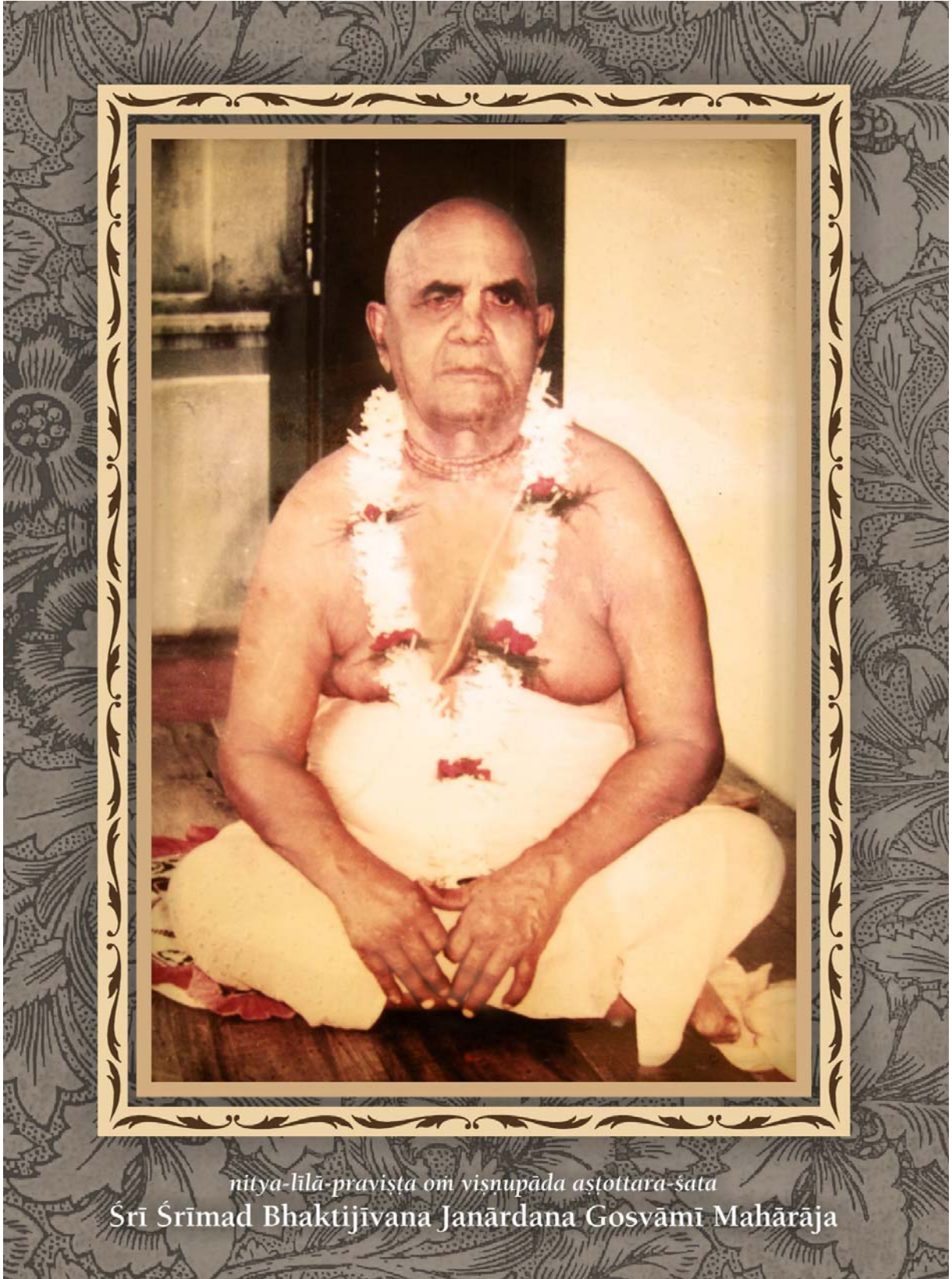
聖茹帕.哥斯瓦米的《Vidagdha-Mādhava》

獻給聖尤嘎-瑪雅的燈儀



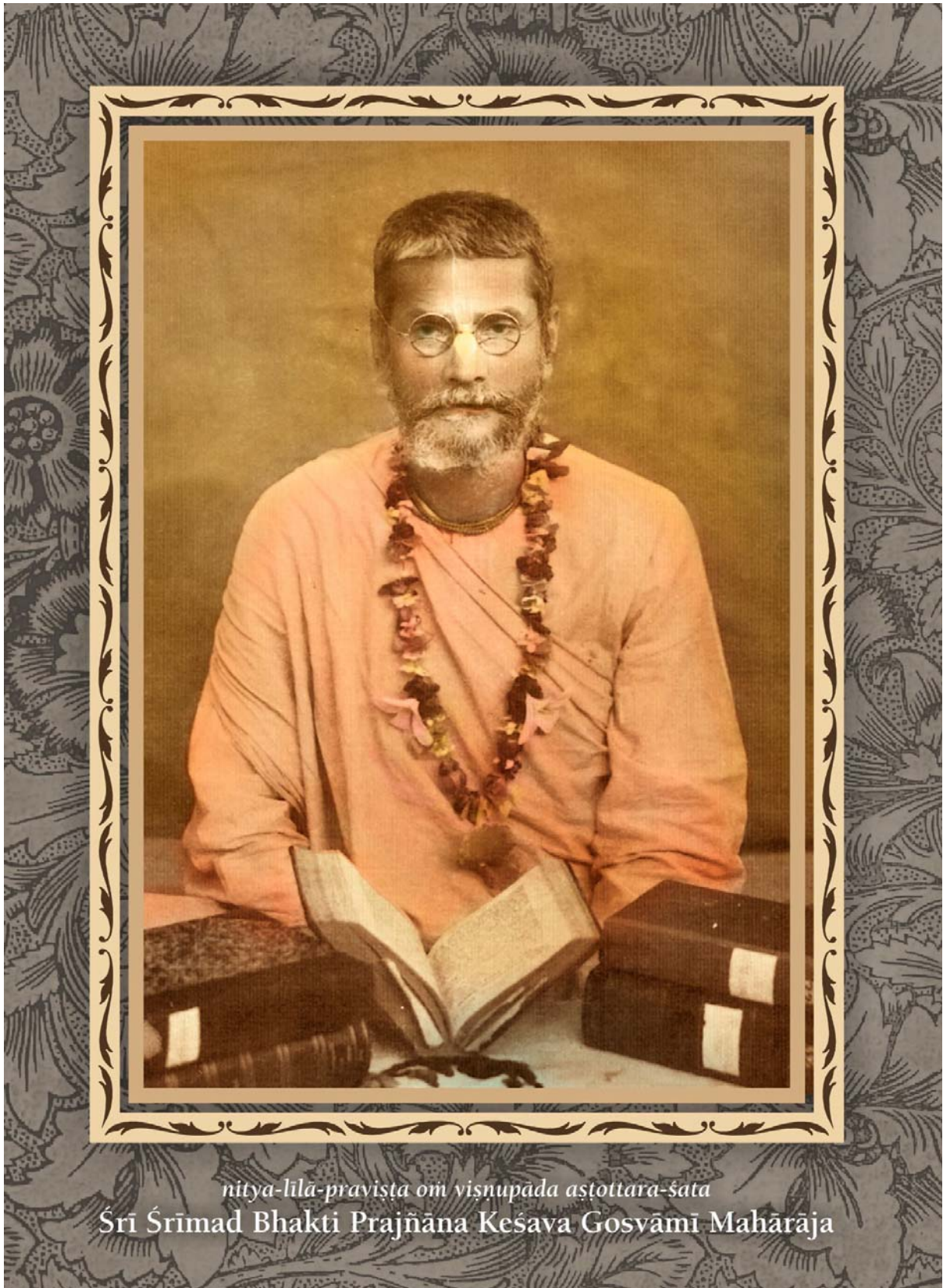
nitya-lilā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata
Śrī Śrīmad Bhaktivedānta
Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja

已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，
聖施茹依瑪.巴克替維丹塔.拿茹阿言.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取



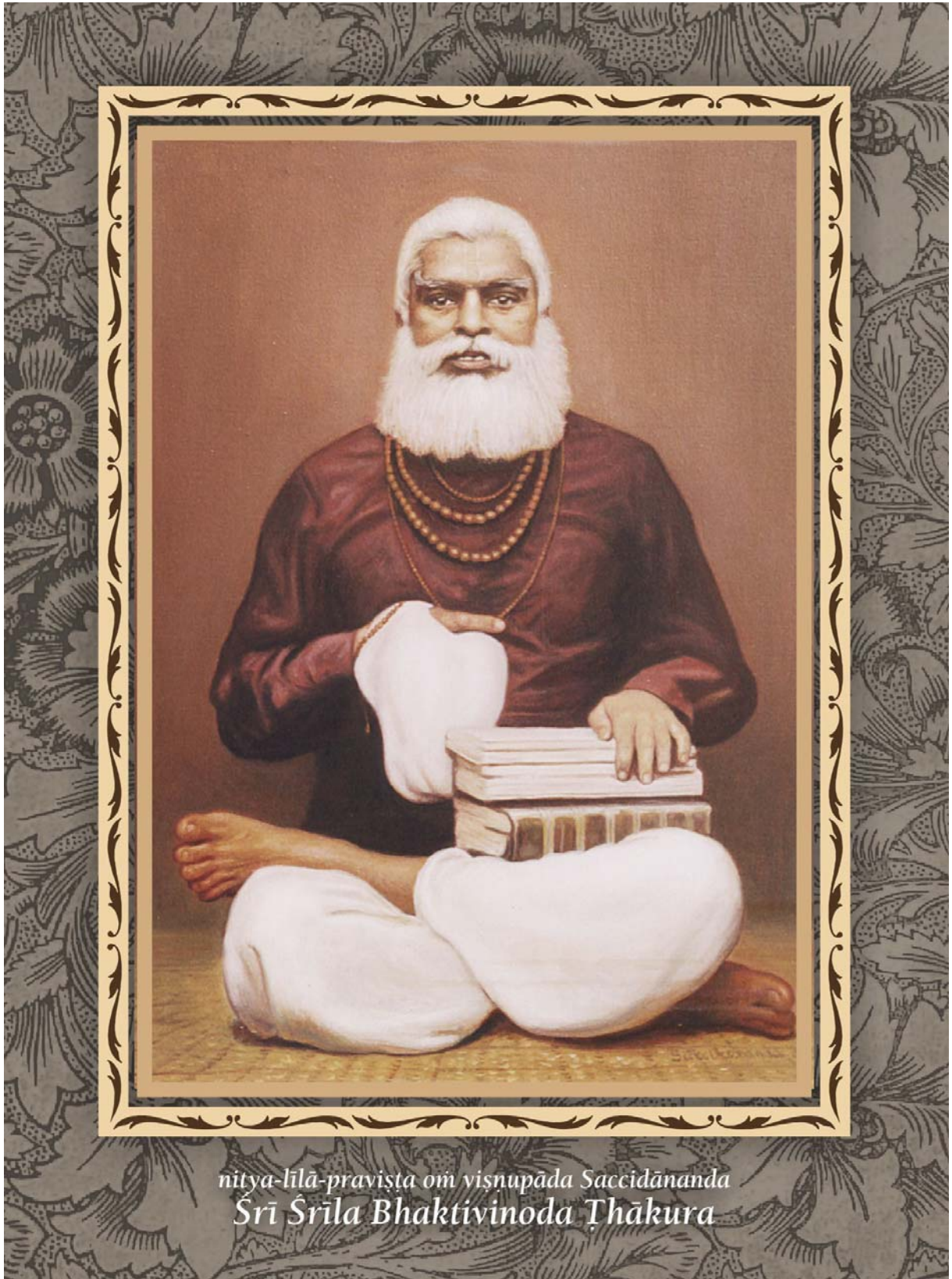
nitya-līlā-pravīṣṭa om viṣṇupāda astōtara-śata
Śrī Śrīmad Bhaktijīvana Janārdana Gosvāmī Mahārāja

已進入永恆逍遙時光，俺，在維施努蓮花足下，108，
聖施茹依瑪.巴克替吉萬.佔拿爾丹.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取



nitya-līlā-pravīṣṭa om viṣṇupāda astōttara-śata
Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja

已進入永恆逍遙時光，俺，在維施努蓮花足下，108，
聖施茹依瑪.巴克替.帕爾甘阿.凱莎瓦.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取



nitya-līlā-pravīṣṭa om viṣṇupāda Saccidānanda
Śrī Śrīla Bhaktivinoda Ṭhākura

已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，
聖巴克替文耨.塔庫爾



nitya-līlā-pravista om visnupāda astottara-śata
Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Prabhupāda

已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，
聖施茹依瑪.巴克替斯丹塔.薩茹阿斯瓦體.哥斯瓦米.帕佈帕



左上：已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，
 聖施茹依瑪.巴克替維丹塔.斯瓦米.瑪哈茹阿取

右上：已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，
 聖施茹依瑪.巴克替維丹塔.瓦曼.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取

左下：已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，
 聖巴克替維丹塔.取依誇姆.瑪哈茹阿取

下中：已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，
 聖巴克替.外巴瓦.鋪茹依.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取

右下：已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，
 聖巴克替.帕莫得.鋪茹依.哥斯瓦米



Śrī Rādhā Lalitā-Mādhava



Śrī Kṛṣṇa-Balarām

上：聖茹阿妲-主拉麗妲-瑪達瓦

下：主奎師那-巴拉茹阿姆

英語版的介紹

至尊主不可能只是一種能量，因為所有能量都有源頭；祂反而是能者，所有能量的源頭。《韋達經(Vedas)》提供了至尊主和祂能量之間關係的論述。沒有陽光，就看不見太陽本身，至尊主的能量同樣地服務和揭示祂本人。這本小冊子嘗試揭示主和祂能量的光榮。那其中一種最重要的能量名為尤嘎-瑪雅(Yoga-māyā)。

《韋達經》揭示，雖然至尊主獨一無二，卻有無數形象。因為祂有無限的品質和多樣性。不過，萬物的源頭卻是主奎師那(Śrī Kṛṣṇa)。祂是超然的；因此，除非祂對這個世界的靈魂揭示自己，否則祂始終都保持隱密。在生死輪迴的物質世界，祂所降臨的地方名為溫達文(Vrindavan)。在溫達文的神聖居所，最機密的地方名為服務森林(Seva Kunja)。聖尤嘎-瑪雅的神像就在那裡。

尤嘎-瑪雅是主最全融的靈性迷惑能量。她馬上提供全部的設施和條件，令祂盡償所願。尤嘎-瑪雅能量從屬於奎師那，但祂賦予她與眾不同的獨立性，迷惑祂和祂的永恆同遊，讓她可以營造奇妙的氣氛，促成主和祂奉獻者之間的愛情感交流。

主奎師那是至尊男性和至尊享樂者，有無限能量，但所有能量的來源卻是至尊女神和至尊被享受者—聖茹阿妲(Śrī Rādhā)。她正是奉愛的化身，控制所有別的能量，也是它們的源頭。其他能量都在她的指揮下服務，令主更加快樂。尤嘎-瑪雅獲委任為這整場神聖演出的促成者。

因此，對於專注於服務主奎師那的靈魂來說，她就像媽媽。但對於那些誤用了自己的獨立性，選擇了反對主和追求自己私欲的靈魂來說，她卻充當迷惑的簾幕去蒙蔽他們。那些選擇了獨立性和遺忘的人必定這樣。

這本小冊子是為了介紹「有光必有暗」的這個概念，因此這裡討論了兩方面的控制者。要在一本小冊子完全解釋這個複雜的命題是不可能的，但希望讀者可以藉此對她在主的神聖演出，靈性和物質兩方面所扮演的重要角色有所認識。

巴克替維丹塔·達莫達爾(Bhaktivedānta Damodara)

聖庫拉得薇.尤嘎-瑪雅.袍爾娜瑪斯

(Śrī Kuladevī Yoga-māyā Paurṇamāsī)的供奉特色

懷着極大的快樂和敬意，我滿懷情感地將這本書供奉到我啟迪靈性導師(dīkṣā-guru)，已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，聖施茹依瑪.巴克替.吉萬.佔拿爾丹.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取(nitya-līlā-praviṣṭa om viṣṇupāda aṣṭottara-śata Śrī Śrīmad Bhakti Jivana Janārdana Gosvāmī Mahārāja)的蓮花手，他得到已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，聖施茹依瑪.巴克替斯丹塔.薩茹阿斯瓦體.哥斯瓦米.帕佈帕(Śrī Śrīmad Bhaktisiddhānta Sarasvatī Gosvāmī Prabhupāda)的庇蔭。我又將這本書供奉到我那沒有分別的訓示靈性導師(śikṣā-guru)，唵，在維施努蓮花足下，108，聖施茹依瑪.巴克替維丹塔.拿茹阿言.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取(Śrī Śrīmad Bhaktivedānta Nārāyaṇa Gosvāmī Mahārāja)的蓮花手，他得到了已進入永恆逍遙時光，唵，在維施努蓮花足下，108，聖施茹依瑪.巴克替.帕爾甘阿.凱莎瓦.哥斯瓦米.瑪哈茹阿取(Śrī Śrīmad Bhakti Prajñāna Keśava Gosvāmī Mahārāja)的庇蔭。

我在聖茹帕.哥斯瓦米(Śrī Rūpa Gosvāmī)的所有真正追隨者靈性導師的蓮花足懇切祈求，他們會繼續充分恩賜這個墮落的僕人，讓我可以更圓滿地實現他們的心願。

作者，施茹依瑪.巴克替維丹塔.瑪杜蘇丹.瑪哈茹阿取
(Śrīmad Bhaktivedānta Madhusūdana Mahārāja)

2013年10月7日

吉祥的聖尤嘎-瑪雅新廟開幕日

介紹

*rādeṣa-keli-prabhūtā-vinoda-vinyāsa-vijñāna vraja-vanditāmdhrīm
kṛpālū tādyākhila-viśvavandyām śrī paurṇamāsīm irasā namāmi*

誰不知道庫拉得薇.巴嘎瓦緹.袍爾娜瑪斯.聖尤嘎-瑪雅.安納舖爾娜君(Kuladevī Bhagavatī Paurṇamāsī Śrī Yoga-māyā Annapūrṇāji)的光榮呢？位於各地之中最神聖的地點－聖溫達文聖地(Śrī Vṛndāvana Dhāma)的正中心，服務森林(Seva Kunja, iṣan-koṇa)的東北角，她是最堪崇拜的人物，所有巴爾取(Vraja)居民相信和尊敬的對象。她的隱密形象是主奎師那(Śrī Kṛṣṇa)的妹妹，另一個形象則是袍爾娜瑪斯，即所有巴爾取居民最可敬的靈性導師。她總是給所有人傳授有益的訓示。作為巴嘎瓦緹.聖尤嘎-瑪雅.袍爾娜瑪斯，她協調在巴爾取出現的任何騷動。聖茹阿妲和主瑪達瓦(Śrī Rādhā 和 Śrī Mādhava)之間打情罵俏的時候，當聖茹阿妲怒火中燒(dūrjaya-māna)，難以平復，走進服務森林的範圍，主奎師那千方百計，好話說盡都無法取悅她的時候，聖巴嘎瓦緹.尤嘎-瑪雅便會介入調停，解決情人的分歧。

這本刊物滿載聖尤嘎-瑪雅的光榮。講述聖尤嘎-瑪雅的光榮令我們歡天喜地，主要是因為她正在接受我們師徒承傳的服務(guru-paramparā)。聖尤-嘎瑪雅現在直接展現在我們的靈性導師傳系。因此，聖尤嘎-瑪雅現在是我們靈性導師傳系的膜拜神像，成為了我們的家神(kula-devī)。

嘿，庫拉得薇.聖尤嘎-瑪雅！渴求巴爾取純愛(Vraja prema)的人一定要得到妳的恩慈。聖尤嘎-瑪雅啊，請不要注意這個笨小孩的愚昧，反而恆常讓我投入服務聖靈性導師和高讓嘎(Śrī Guru 和 Gaurāṅga)、甘達爾薇卡-格依哈茹依和聖茹阿妲.主拉麗塔-瑪達瓦(Gandharvika-Giridhari 和 Śrī Śrī Rādhā Lalitā-Mādhava)。這是我對妳蓮花足的懇切禱文。

在撰寫和出版這本書的時候，可能會有錯誤。如果我們的讀者仁慈地讓我們注意這些錯誤，再版的時候就可以作出修正。

祈求聖靈性導師和奉獻者(Śrī Guru 和 Vaiṣṇavas)的一點點恩慈，
施茹依瑪.巴克替維丹塔.瑪杜蘇丹(Śrīmad Bhaktivedānta Madhusūdana)
2013年10月7日在聖溫達文聖地(Śrī Vṛndāvana Dhāma)
杜爾嘎祭(Durgā-puja)

庫拉得薇.巴嘎瓦緹.聖尤嘎-瑪雅.袍爾娜瑪斯

(Kuladevī Bhagavatī Śrī Yoga-māyā Paurṇamāsī)的獨特之處

這聖袍爾娜瑪斯神像歷史悠久。自主奎師那(Śrī Kṛṣṇa)的時代以來，大約在五千年前，聖袍爾娜瑪斯一直都受人膜拜。縱使眾多古老神像都因各種原因而被帶到巴爾取(Vraja)境外，這聖尤嘎-瑪雅神像卻從未離開溫達文(Vṛndāvana)。即使時至今日，她都在服務森林(Seva Kunja)的東北角接受出色的服務。她甚麼樣子呢？聖庫拉得薇.尤嘎-瑪雅以蓮花坐姿坐在蓮花座上。她左手的手指做了智慧手印(jñāna-mudra)，賦予主的知識，她的右手則拿着唸珠(japa-mala)。看來她是為了教導和造福普世眾生(jīvas)，為主履行崇拜(Kṛṣṇa-bhajana)。看着聖尤嘎-瑪雅神像的時候，她似是有數百萬個媽媽的愛，並藉着那種愛，把整個宇宙安置在她的圍巾下。

嘿，宇宙之母！請讓這個愚昧的孩子繼續住在巴爾取，又讓我投入服務聖茹阿妲-瑪達瓦(Śrī Rādhā-Mādhava)，藉此賜我妳的無緣恩慈。這是我在妳蓮花足懇切的禱告。

至尊主(Bhagavān)的所有逍遙時光都在聖尤嘎-瑪雅的庇蔭下進行

巴嘎瓦緹.聖尤嘎-瑪雅是主奎師那不可思議能量(acintya-śakti)的化身。她就像主奎師那般擁有不可思議的能量，能令不可能變得可能。正如陽光和太陽永遠密不可分，聖尤嘎-瑪雅和主奎師那的形象同樣沒有分別。無論主奎師那在那裡流連，聖尤嘎-瑪雅總是像陽光那樣讓祂身處她的庇蔭下。主奎師那接受並在她的庇蔭下，上演無數逍遙時光。

*bhagavān api tā rāṭṛiḥ sāradoṭphulla-mallikāḥ
vikṣya rantuṃ manaś cakre yoga-māyām upāśritaḥ*

《聖典博伽瓦譚(Śrīmad Bhagavatam)》10.29.1

聖蘇卡得瓦.哥斯瓦米(Śrī Sukadeva Goswāmī)說：「國王啊，偷走了巴爾取那些年輕牧牛姑娘的衣服之後，主奎師那接受了她們，並且說：『倚賴之人啊，妳們得到了所有完美。妳們祈求在下一個薩茹阿達(Sarada)滿月夜的時候，能夠跟我聯誼。會這樣的！』」

原始的至尊人格首神(svayam-bhagavān)主奎師那，一看見那些瀟灑着盛放茉莉花四溢幽香的秋夜，便渴望上演情意綿綿的逍遙時光(茹阿薩之舞，rāsa-līla)。為了滿足祂的渴望，祂托庇自己的尤嘎-瑪雅能量(形象能量或者自身能量，svarūpa-śakti)，她可以令不可能變得可能。

當主奎師那渴望上演茹阿薩之舞的時候，聖尤嘎-瑪雅馬上巧妙地將整個溫達文聖地佈置得美輪美奐，令人讚歎。僅是藉着主奎師那的渴望所引發，這一切便馬上完成。這樣我們就能理解聖尤-嘎瑪的無限能量。

唯有藉着聖尤嘎-瑪雅的恩慈，微靈才可以先達到完美，覺悟自己在主逍遙時光裡的永恆形象(svarūpa-siddhi)。然後，在完全覺悟(vastu-siddhi)的時候，微靈就會得到直接加入茹阿薩之舞逍遙時光的資格。沒有巴嘎瓦縵.聖尤嘎-瑪雅的恩慈，這是不可能的。聖尤嘎-瑪雅總是位於茹阿薩之舞場地的入口，沒有她的恩慈，微靈怎能得以服務聖茹阿妲和奎師那呢？

*evam nigūdhātma-gatiḥ sva-māyayā gopātmajatvaṁ caritair viḍambayan
reme ramā-lālita-pāda-pallavo grāmyaiḥ samam grāmya-vad īsa-ceṣṭitaḥ*

《聖典博伽瓦譚》10.15.19

「至尊聖主奎師那柔軟的蓮花足得到拉釋米(Laxmi)女神崇拜，藉着祂的內在能量(形象能量尤嘎-瑪雅，svarūpa-śakti yoga-māyā)，祂隱藏祂的超然富裕。祂的舉動像個牧牛郎的兒子，這樣展現祂全然的甜美。不過，哪怕與其他村民為伴，像村童那樣享樂時，祂甜美動人的逍遙時光都是聖尤嘎-瑪雅所展現的。」

*nāhaṁ prakāśaḥ sarvasya yoga-māyā-samāvṛtaḥ
mūḍho 'yaṁ nābhijānāti loko mām ajam avyayam*

《聖博伽梵歌(Śrī Bhagavad Gītā)》7.25

「我從不向普通人展現。對他們來說，我被我的內在能量聖尤嘎-瑪雅覆蓋，因此他們不知道我沒有出生，也真確無誤。」聖尤嘎-瑪雅一旦不曾施恩，始終都不可能得以覲見和服務至尊主。唯有聖尤嘎-瑪雅才能令人有資格直接服務聖茹阿妲-瑪達瓦。Yoga-māyā(尤嘎-瑪雅)的意思是，她讓我們與主的服務有關連。

*ko vetti bhūman bhagavān parātman yogeśvarotīr bhavatas tri-lokyām
kva vā katham vā kati vā kadeti vistārayan krīḍasi yoga-māyām*

《聖典博伽瓦譚》10.14.21

「極偉大的人啊！至尊人格首神啊！超靈啊，所有玄祕力量的主人啊！祢的逍遙時光在這三個世界不斷進行，但誰能估計祢在哪裡，怎樣，又在什麼時候使用祢的尤嘎-瑪雅能量呢，祢一直又怎樣上演祢的逍遙時光呢？沒有人可以理解祢的靈性能量怎樣運作，這是個玄秘。」

甚至連祢自己都無法理解，現在這怎樣繼續進行，因為祢所有的逍遙時光都是祢的尤嘎-瑪雅能量進行的。全知的主啊，為了得以對祢的逍遙時光懷着非凡的品味，祢被自己的渴望迷惑了，祢的全知也被聖尤嘎-瑪雅蒙蔽了。把祢本人視為普通靈魂的那種觀念並不正確。不過，當祢仁慈地向他們揭示祢的身分時，他們可能會理解祢，否則不然。

至尊主的瑪雅能量有兩種形式

經典描述至尊主的瑪雅能量有兩種形式。一個是尤嘎-瑪雅，另一個則是瑪哈-瑪雅。聖尤嘎-瑪雅藉此令不可能變得可能(aghata-ghatana-patīyasī-svarūpa-śakti)。由於她蒙蔽全能的至尊主和祂的同遊，令祂們忘記祂們的至尊地位，又令祂們上演富裕和甜美情感的逍遙時光，因此稱為聖尤嘎-瑪雅。聖尤嘎-瑪雅的另一項功能，是讓那些傾向於奉愛服務(bhakti)的靈魂與主聯繫。

她那稱為瑪哈-瑪雅的影子能量，即外在能量(bahiraṅgā-śakti)或者物質迷幻能量，與這尤嘎-瑪雅靈性能量的性質完全相反。瑪哈-瑪雅的作用是迷惑那些反對服務主的靈魂，以各種果報活動束縛他們。

聖維施瓦納.差誇瓦爾替.塔庫爾(Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura)以簡單的例子幫助我們理解。他說雲(瑪哈-瑪雅)決無法真實地覆蓋太陽(主)。不過，雲可以擋住人們的視線，使他們繼續被蒙騙，看不見太陽。瑪哈-瑪雅不像聖尤嘎-瑪雅，她不能覆蓋至尊主，使祂遺忘。不過，她可以蒙蔽這個世界的靈魂的知識，使他們繼續受騙，不能恰當地看待主。

*bhakti-yogena manasi samyak praṇihite 'male
apaśyat puruṣaṁ pūrṇaṁ māyām ca tad-apāśrayām
yayā sammohito jīva ātmānaṁ tri-guṇātmakam
para 'pi manute 'nartham tat-kṛtam cābhipadyate*

《聖典博伽瓦譚》1.7.4-5

「因此，聖瓦亞薩得瓦(Śrīla Vyāsadeva)專心致志。他藉着奉愛服務[奉愛瑜伽]的力量，看見絕對的人格首神—主奎師那，還有祂的光芒(非人格梵)、祂的擴展(超靈)和祂的形象能量—施茹依瑪緹.茹阿迪卡(Śrīmatī Rādhikā)，以及祂的外在能量瑪哈-瑪雅，主對她視若無睹，因此她在祂後面。」

生物體超然於善良、情欲和愚昧等等三種物質自然形態。不過，由於外在能量瑪哈-瑪雅，以致祂的超然本性被蒙蔽。因此，生物體誤以為自己是自然形態的物質產物。他誤以為他是物質心意、身體和智慧。又錯誤地自視為履行者。因此，生物體被迫承受物質痛苦的報應，他的超然本性也一直被蒙蔽。

對於那些反對服務主的微靈來說，瑪哈-瑪雅呈現多種形式供他們享樂。從她的活動看來，會覺得是瑪哈-瑪雅從主奎師那蓮花足下帶走微靈。但是，透過折磨那些反對主奎師那的靈魂，這樣把他們推向主和支配他們，瑪哈-瑪雅其實是藉此服務主奎師那。

瑪雅女神是形象能量的展現，她真正的形象是主奎師那的僕人。瑪雅女僕(Māyā Dāsī)也渴求主奎師那的純愛。

māyā dāsī prema mage ithe ki vismaya.

sādhu-guru kṛpa vinā prema na upajaya.

「主的僕人瑪雅也渴求純愛。這有什麼值得大驚小怪？沒有聖人和靈性導師的恩慈，純愛不會出現。」

主奎師那給聖尤嘎-瑪雅的訓示

主奎師那和祂的逍遙時光在哥樓卡.溫達文靈性世界永恆展現。主奎師那憐憫物質世界的眾生，因此托庇祂的尤嘎-瑪雅能量來展現自己、祂的永恆同遊和祂的永恆逍遙時光。

聖基瓦.哥斯瓦米(Śrī Jīva Goswāmī)在他的著作《主哥袍.祭普(Śrī Gopal Champu)》撰述，主奎師那的形象能量，即尤嘎-瑪雅能量，總是一直從屬於祂。如果主奎師那想把祂的逍遙時光或者情感保密，不讓聖尤嘎-瑪雅知道，聖尤嘎-瑪雅就會被蒙蔽，她有時甚至不明白主奎師那對祂奉獻者的愛心情感。事實上，如果主奎師那想的話，甚至連巴拉茹阿姆(Balarama)也可能不知道。聖尤嘎-瑪雅時時刻刻都在主奎師那的指揮之下，也總是協助祂所有的逍遙時光。主奎師那恆常接受聖尤嘎-瑪雅的服務，擴展祂的逍遙時光。聖尤嘎-瑪雅是主奎師那九種形象能量的第五種，其他還包括維瑪拉(Vimala)。

主奎師那誕生在巴爾取之前，曾經這樣指示聖尤嘎-瑪雅：

*gaccha devī vrajaṁ bhadre goṇa-gobhir alaṅkṛtam
rohiṇī vasudevasya bhāryāste nanda-gokule
anyās ca kaṁsa-saṁvignā vivareṣu vasanti hi
devakyā jaṭhare garbhaṁ śeṣākhyāṁ dhāma māmakam
tat sannikṛṣya rohiṇyā udare sanniveśaya
athāham amśa-bhāgena devakyāḥ putratām śubhe
prāpsyāmi tvam yaśodāyām nanda-ṣatnyām bhaviṣyasi*

《聖典博伽瓦譚》10.2, 7-9

「我的能量啊，妳對全世界來說都值得崇拜，妳天性賜予眾生好運。去巴爾取吧，那裡壯觀地點綴了很多牛、牧牛郎和他們的妻子。瓦蘇得瓦(Vasudeva)的王后柔黑妮-得薇(Rohiṇī-devī)，正是在那片非常美麗的土地，住在南達大君(Nanda Mahārāja)的家。瓦蘇得瓦其他的妻子也住在這裡，因為害怕康薩(Kaṁsa)王而隱姓埋名。請到那裡吧。」

在得瓦克依(Devaki)子宮裡的，是我的第二個擴展，稱為桑喀爾珊或者蛇莎(Saṅkarṣaṇa 或者 Śeṣa)。不要為難祂，請秘密地吸引祂到柔黑妮的子宮吧。

最吉祥的尤嘎-瑪雅啊，然後我會連同我全部的六種富裕，顯現為得瓦克依的兒子，你也會顯現在南達大君的王后—雅首妲(Yaśodā)媽媽—的子宮。」

指示祂的尤嘎-瑪雅能量怎樣確立祂的逍遙時光時，至尊主這樣以得薇(Devī)和巴爪(Bhadra)等等名字稱呼她。祂這樣說服她，命令她去巴爾取，她在那裡可以進行各種行動，例如迷惑巴爾取居民(Vrajavāsis)等等。雖然瑪雅不可能吸引桑喀爾珊，但那些遵循至尊主訓示的人無所不能。因此聖尤嘎-瑪雅能夠吸引桑喀爾珊。

在《主哈茹依的家族(Śrī Hari-vamśa)》和《維施努宇宙古史(Viṣṇu Purana)》也說明，當得瓦克依的第七個孩子表面上流產的時候，她非常難過。那時候，聖尤嘎-瑪雅對得瓦克依說：「最吉祥的人啊！我從妳的子宮吸引了那個孩子，把祂安置在柔黑妮的子宮裡。」

除了指示她之外，至尊主還告訴聖尤嘎-瑪雅，物質世界的人將會為她興建很多廟宇，以杜爾嘎、巴抓喀里、維佳亞、外實娜維依、庫瑪妲、祭迪卡、奎師娜、瑪達維、刊亞卡、瑪雅、娜茹阿媽妮、依珊妮、莎茹阿妲和安碧卡(Durgā, Bhadrakālī, Vijayā, Vaiṣṇavī, Kumudā, Caṇḍikā, Kṛṣṇā, Mādhavī, Kanyakā, Māyā, Nārāyaṇī, Īśānī, Śāradā 和 Ambikā)等等多個名字稱呼她。至尊主進一步說，為了實現他們對妻才子祿和其他物質對象的渴求，物質主義者會崇拜她的外在和施惑面貌，她也會輕易實現他們的物質渴望。因此主奎師那形象能量的影子面貌，稱為瑪哈-瑪雅。

主奎師那進一步指示聖尤嘎-瑪雅，從南達大君妻子的子宮誕生。不過，祂沒指示她成為雅首妲媽媽的女兒。因此，聖尤嘎-瑪雅固然從雅首妲媽媽的子宮誕生，卻沒資格品嚐雅首妲媽媽的母愛(vātsalya-rasa)。因此，聖尤嘎-瑪雅從雅首妲媽媽的子宮誕生之後，便從哥庫爾消失，進入大森林(Mahavana)的樹林。

聖尤嘎-瑪雅這個小女孩，被瓦蘇得瓦帶到瑪圖茹阿(Mathurā)得瓦克依那裡，在康薩面前展現了一個特別的形象。那個形象是原初尤嘎-瑪雅的部分擴展。正如最完全的原初至尊主奎師那決不離開巴爾取-哥庫爾，祂的形象能量聖尤嘎-瑪雅同樣決不離開巴爾取。她協助主奎師那進行機密的逍遙時光時，永恆保持隱藏。

實際上，瓦蘇得瓦大君從雅首妲媽媽的床，帶走聖尤嘎-瑪雅的擴展瑪哈-瑪雅，把瑪哈-瑪雅帶到瑪圖茹阿。然後，當康薩試圖殺死她時，那女神騙了他。她從康薩的手飛脫，在空中消失。

聖足施日達爾.斯瓦米(Śrīdhara Swāmīpāda)確定，自我覺悟靈魂的內在徵兆稱為瑜珈(yoga)。聖尤嘎-瑪雅迷惑自己的奉獻者，使他們能與主奎師那見面，覺悟他們與主奎師那的關係。她恆常隱形地在留在巴爾取，一直忙於迷惑主的同遊。她稱為賜予所有祝福的人(sarvakāmavareśvarī)和令人盡償所願的人(sarvakāmavarapradā)。她的外在迷惑面貌由三種物質自然形態組成，至尊主正是以這假象能量(māyā-śakti)創造、維繫和毀滅物質宇宙。

yaḥ svātmanīdam nija-māyayārpitam
kva cid vibhātam kva ca tat tirohitam
aviddha-dṛk sākṣy ubhayaṁ tad iḥṣate
sa ātma-mūlo 'vatu mām parāt-paraḥ

《聖典博伽瓦譚》8.3.4

「透過擴展祂自己的能量，至尊人格首神令這宇宙展現明顯可見，有時又令它隱沒不見。在所有情形下，祂都是至尊原由和至尊結果、觀察者和見證者。因此超然於一切。但願那至尊人格首神保護我。」

sṛṣṭi-sthiti-pralaya-sādhana-śaktir
ekā chāyeva yasya bhuvanāni bibharti durgā
icchānurūpam api yasya ca ceṣṭate sā
govindam ādi-puruṣam tam aham bhajāmi

《聖婆羅訶摩讚(Śrī Brahmā Samhita)》16

「我崇拜原始的主哥文達(Govinda)，祂那無法測量的外在能量—杜爾嘎(Durgā)—按照祂的意願而行。哥文達讓她履行創造、維繫和毀滅等等功能。她如影隨形地遵循主的訓示，一直投入於創造和維繫形形色色的物質宇宙。她放棄了她的獨立性，按照哥文達的意願而行。」

奉獻者(Vaiṣṇavas)忽視瑪哈-瑪雅的女神形象。不過，物質主義的外在能量崇拜者(śāktas)卻敬重她。

聖尤嘎瑪雅在巴爾取呈現為袍爾娜瑪斯

哪怕在主奎師那誕生之前，聖尤嘎-瑪雅已經以袍爾娜瑪斯.得薇的形象來到巴爾取。作為袍爾娜瑪斯，她是聖三迪潘尼.牟尼(Śrī Sāndipani Muni)的媽媽，也是所有完美和知識的賜予者(sarvasiddhi-vidyā-pradāyini)。她也是聖拿茹阿達.牟尼(Śrī Nārada Muni)的門徒。瑪杜忙告(Madhumaṅgala)和袍爾娜瑪斯為伴，他是她的孫子和三迪潘尼.牟尼的兒子。瑪杜忙告顯現為斯納塔(snātaka，完成研習《韋達經》後便成家立室的人)。兩

者都在主奎師那來臨之前來到巴爾取。

看到袍爾娜瑪斯身上那些力量非凡之人的徵兆，巴爾取居民對她說：「在我們心目中，您與至尊主的尤嘎-瑪雅能量一樣。請告訴我們您是誰。這個跟您一起的年輕婆羅門是誰呢？我們覺得他就好像在新身體裡的聖拿茹阿達·牟尼。」

聽到烏帕南達(Upananda)等等巴爾取居民和其他人這樣說，她回答：「我的名字是袍爾娜瑪斯。我現在已經中年了，我終身貞守(Brahmachārīṇī)，也是苦修者。我也研究了星相典籍。這位齊備所有好品質的年輕婆羅門是瑪杜忙告。他的本性跟聖拿茹阿達一樣。我們兩個以玄祕法術，恆常維持你們現在看到的年紀，恆久不變。南達大君今生肯定會有一個兒子，祂將帶給你們所有人各種快樂。」所有巴爾取居民聽見這個消息都喜出望外，身上毛髮直豎。他們在雅沐娜河畔用樹葉為袍爾娜瑪斯建了一間小茅屋。

與此同時，瓦蘇得瓦的其中一位妻子柔黑妮，祕密地騎着一匹母馬來到巴爾取。柔黑妮當時已經懷孕三個月，她在六月已經開始懷孕。

在第二年的二月，雅首妯媽媽意識到子宮裡有一個男嬰，一個女嬰—聖尤嘎-瑪雅—完全包圍和保護了祂。祂從聖巴爾取王(南達王)心裡進入她的心蓮，在那裡像一幅圖畫那樣穩固。這個女嬰讓自己位於雅首妯媽媽的子宮，在奎師那寶寶誕生之後顯現。聖尤嘎-瑪雅也吸引了，聖得瓦克依子宮裡那個七個月大的胎兒，進入聖柔黑妮的子宮，她的胎兒現在也是七個月大。聖尤嘎-瑪雅不可思議地融合聖得瓦克依的孩子和聖柔黑妮的孩子，把祂安置在聖柔黑妮的子宮。

聖基瓦·哥斯瓦米在他的著作《主哥袍·祭普》撰述，當聖得瓦克依渴望看見主奎師那的兩臂形象時，位於雅首妯媽媽心裡的那個至尊主形象，便借助聖尤嘎-瑪雅顯現在得瓦克依媽媽的產床上，讓那個四臂形象融入祂自己內裡。雖然聖尤嘎-瑪雅在雅首妯媽媽的子宮裡呈現為實體形象，但聖尤嘎-瑪雅也展現隱形和快速移動的身體，成為主的坐騎，捧住祂，把祂移送到瑪圖茹阿。正是這位聖尤嘎-瑪雅，位於雅首妯媽媽的心蓮，在主奎師那誕生期間以分娩的感覺迷惑雅首妯媽媽，又在主誕生後，在雅首妯媽媽的產床上，以外在形象顯現自己。

*yaśodā nanda-patnī ca jātaṁ param abudhyata
na tal-liṅgaṁ pariśrāntā nidrayāpagata-smṛtiḥ*

《聖典博伽瓦譚》10.3.53

「由於聖尤嘎-瑪雅造成的分娩極度疲倦，雅首妯媽媽一直躺在產床上沉睡。雅首妯媽媽局部失憶，因為雖然她知道她已經分娩，卻不知道孩子是男還是女。雅首妯其實生了一女一男的龍鳳胎。」

《Yāmal》這樣說：

nanda-patni yaśodāyām mithunam samajāyat govindākhyam
pumāṇam kanyā sāmbikā mathūrām gatā
vasudevasūtaḥ śrīmān vāsūdevākhilātmani lino
nandasūte rājan ghane saudāmīnī yathā

「聖瓦蘇得瓦帶他的兒子去哥庫爾時，他的兒子(瓦蘇得瓦-南膽，vasudeva-nandana)與雅首妲媽媽的兒子(雅首妲-南膽，yasoda-nandana)融合，她正躺在產床上。兩個兒子就像閃電閃爍後融入天空那樣合一。聖瓦蘇得瓦大君從雅首妲媽媽身邊帶走的女嬰是瑪哈-瑪雅，即聖尤嘎-瑪雅的其中一個展現。」

聖尤嘎-瑪雅這樣以無法察覺的形象留在哥庫爾，協助主奎師那的逍遙時光。

喀特亞媯妮女神不是別人， 而是靈性能量(cit-śakti)的特別展現—聖尤嘎-瑪雅

kātyāyani mahā-māye mahā-yoginy adhīśvari
nanda-gopa-sutaḥ devī patim me kuru te namaḥ
iti mantraṁ japantyas tāḥ pūjām cakruḥ kumārikāḥ

《聖典博伽瓦譚》10.22.4

「那些致力崇拜聖喀特亞媯妮(Śrī Kātyāyani)的牧牛少女說：『女神啊，迷惑能量瑪哈-瑪雅啊！噢，妳使不可能變得可能。偉大的女瑜伽師(Mahā-yogini)啊，齊備所有玄祕力量的女神啊！我們一再在妳的蓮花足致敬！請賜給我們南達大君的兒子聖奎師那，作為我們的丈夫吧。』」

牧牛姑娘崇拜喀特亞媯妮和唱誦這曼陀。從丹雅(Dhanyā)等等永恆達到完美的摯愛和其他牧牛姑娘的蓮花口，聽到有關主奎師那品質的奎師那命題描述(Kṛṣṇa-kātha)，這些年輕的牧牛少女內裡覺醒了強烈渴望，想得到主奎師那。她們開始依循本地的習俗崇拜喀特亞媯妮。

《主奎師那.奧義書(Śrī Kṛṣṇa Upaniṣada)》和《蓮花宇宙古史(Padma Puraṇa)》的 Uttar Kaṇḍa 部分描述，這些牧牛姑娘以前怎樣是聖人(riṣi-cari-gopis)。至尊主茹阿摩祭爪(Bhagavān Śrī Rāmchandra)拜訪這些住在丹達喀冉亞(Daṇḍakāraṇya)森林的聖人。當主茹阿摩祭爪離開那些聖人的時候，他們的奉愛修習(bhajan)因分離變得不穩定。聖拿茹阿達給那些聖人，傳授包含了「śrī-gopi-jana-vallabha」等等音節的哥袍曼陀(gopal-mantra)，並指導他們牧牛姑娘身上所蘊藏，對主奎師那的機密愛侶之愛。

年輕牧牛姑娘在十一月崇拜的喀特亞媯妮，是聖尤嘎-瑪雅的靈性形象(citta-śakti-vṛitti-svarūpa)，而不是稱為瑪哈-瑪雅的外在能量。在《聖拿茹阿達五訓(Śrī Nārada Pancharātra)》，眾《神訓經(Śrutis)》之間的對話裡說「jānātyekāparā kāntam」，表示至尊男性(parama-puru)至尊主有一種名為杜爾嘎的高等能量(para-śakti)，她與祂自己的形象(svarūpa)沒有分別(svarūpātmika)。唯有覺悟這個和大維施努的形象沒有分別的高等能量(maha-viṣṇu-svarūpini-para-śakti)，才可以臻達至尊主。杜爾嘎並非別人，她正是哥庫爾的至尊女神聖茹阿妲，她是主奎師那的喜樂能量(hlādinī-śakti)，這能量恆常都滿載純愛，令至尊主快樂。托庇聖茹阿妲可以輕易了解原初之主(ādi-deva)和至尊控制者(akhileśvara)。杜爾嘎有另一種名為瑪哈-瑪雅的施惑能量，迷惑所有把身體看作為自我的靈魂。

聖維施瓦納.差誇瓦爾替.塔庫爾(Śrīla Viśvanātha Cakravartī Ṭhākura)說，阿嘎瑪斯(Āgamas)任命杜爾嘎為所有奎師那曼陀的當家之神。她是純粹靈性存在(śuddha-sattva-svarūpa)組成的，她的所有行動都完全靈性(cit-śakti-vṛitti)。實際上，聖尤嘎-瑪雅正是年輕巴爾取牧牛姑娘唸誦的這個曼陀的當家之神。以喀特亞媯妮的名義，年輕的未婚牧牛姑娘崇拜的，其實正是聖尤嘎-瑪雅，僅此而已。因為杜爾嘎和瑪哈-瑪雅等等名字，也用於主的外在能量，人們已經混淆了，誤以為這不是聖尤嘎-瑪雅，而是與她分開的。

聖拿茹阿達激勵丹達喀冉亞的聖人，崇拜聖帕爾瓦緹(Śrī Pārvati)和聖喀特亞媯妮，因為聖拿茹阿達知道，他們將不可能遵循永恆達到完美的巴爾取牧牛姑娘的指導。溫達文(Vṛndāvana)森林的當家女神聖溫達(Śrī Vṛndā)也明白這點，依據他們的信心，她也激發他們崇拜喀特亞媯妮。帕爾瓦緹和喀特亞媯妮不可能得到主奎師那作為她們的丈夫，因為她們自己無法付出愛侶之愛。因此，領受到聖溫達的指示，主奎師那的逍遙時光能量(līla-śakti)聖袍爾娜瑪斯-得薇(聖尤嘎-瑪雅)，馬上接受了所有為喀特亞媯妮履行的崇拜。

一個月後，正是主奎師那本人，而不是喀特亞媯妮，說：「年輕女孩啊，妳們的苦行現在完成了！」因此，喀特亞媯妮、杜爾嘎、瑪哈-瑪雅和巴爪.喀麗(Bhadra Kālī)等等所有名字，其實都是主奎師那的逍遙時光能量—聖尤嘎-瑪雅.袍爾娜瑪斯—的名字。聖尤嘎-瑪雅是主奎師那自己的展現，得到了主奎師那的祝福之後，那些崇拜神像和尤嘎-瑪雅控制者的年輕未婚牧牛姑娘，得到齊天洪福，在聖茹阿妲指導下恆常投入服務神聖愛侶，聖茹阿妲自己甚至是主奎師那的崇拜神像和控制者(adhiśvari 和 mahā-yogīni)。不過，由於歸類於微靈(jīva)，因此，在茹阿薩之舞期間，年輕的未婚牧牛姑娘無法得到主奎師那的直接聯誼。

聖維施瓦納.差誇瓦爾替.塔庫爾確認，當主奎師那上演人形逍遙時光時，把聖尤嘎-瑪

雅當作瑪哈-瑪雅崇拜，也不失為過。被巴爾取牧牛姑娘甚至最輕柔的純愛微風吹拂，只有這樣的人才能理解這一點。上述的曼陀以「kātyāyani mahā-māye」等等字眼，描述聖尤嘎-瑪雅的兩個形象。奎師那和牧牛姑娘之間非正式的婚禮(Gandharva)是借助這個曼陀的力量完成的。

有關聖溫達女神和那些崇拜喀特亞媯妮的未婚牧牛姑娘之間的對話，聖基瓦.哥斯瓦米在他的作品撰述，當聖溫達看見年輕牧牛姑娘深受主奎師那吸引時，她確定，只有遵照本地的崇拜方法去崇拜半神人，她們才能如願。直接崇拜主奎師那卻無法如願。因此聖溫達女神說：「年輕女孩啊，我知道一種特別的靈性玄祕法術，我是藉着庫拉得薇.尤嘎-瑪雅的恩慈領受到的，她擅長唱誦曼陀，非常仁慈。」她這樣說，然後就唱誦上述曼陀，傳入年輕女孩的耳朵，又指導她們崇拜和唱誦曼陀的規則。因此，只有藉着聖尤嘎-瑪雅的恩慈，年輕的牧牛姑娘才得到奎師那作為她們的丈夫。

茹克民妮(Rukminī)也想主奎師那當她的丈夫，她給祂寫了一封信，裡面有以下詩節：

*antaḥ-purāntara-carīm anihatya bandhūn tvām udvahe katham iti pravādāmy upāyam
pūrve-dyur asti mahatī kula-deva-yātrā yasyām bahir nava-vadhūr girijām upeyāt*

《聖典博伽瓦譚》10.52.42

「夏姆遜達爾(Śyāmasundara)啊！由於我會留在後宮，你可能會忤度：『不殺死妳的其中一些親戚，我怎能帶走妳呢？』但我會告訴妳一個方法。在婚禮的前一天會有一場盛大的遊行，榮耀王室的神像，在這場遊行，新娘會到城外朝拜格依茹依佳女神(Girijā，安碧卡，Ambikā)。妳可以在那時候來帶我走。」

這裡，Ambikā 其實表示庫拉得薇.尤嘎-瑪雅。當至尊主的逍遙時光顯現在物質世界時，藉着庫拉得薇.尤嘎-瑪雅的崇拜，主的所有配偶和能量都得到主奎師那或者主茹阿姆(Rāma)作為她們的丈夫。

另一個例子是，聖斯塔-得薇(Śrī Sītā-devī)住在佔娜克普(Janakapura)的時候，每天都崇拜高茹依(Gaurī，庫拉得薇.尤嘎瑪雅)。藉着她的崇拜，聖斯塔-得薇得到主茹阿姆作為她的丈夫。

《Śrī Rāma Carita Mānasa》說：

*jaya jaya giribara raja kisorī jaya maheśa mukha chanda cakorī
jaya gajabadana ṣaḍānana mātā jagata janani dāmini duti gātā
nahim tava ādi madhya avasānā amita prabhāu vedū nahim jñānā
bhava bhava vibhava parābhava kārini bisva bimohani svabasa bihārini
sevata tohi sulabha phala chāri baradāyanī pūrāri piārī*

devī pūji pada kamala tumhāre sura nara muni saba hohim sukhare
mora manoratha jānahu nīke basahu sadā ur pura sabahim kem
kīnheum pragata na kārana tehim asa kahi charana nahe baidehim
binaya prema basa bhai bhavānī khasī māla mūrati musukānī
sādar siyam prasādu sira dhareū bole gaurihareśu hiyam bhareū
sunu siya satya asīsa hamārī pūjihi mana kāmanā tumhārī
nārada bacana sadā suchi sāchā so baṛu milihi jāhim manu rāchā

Soraṭhā

manu jāhi rācheū milihi so baru sahaja suṅdara sāvaro
karunā nidhāna sujāna silu sanehu jñānata rāvaro
ehi bhānti gauri asīsa suni siya sahita hiyam haraśim alī
tulasi bhavānihi pūji puni mudita mana maṅdira chali
jñāni gauri anukūla siya hiya haraṣu na jñāi kahi
maṅjula maṅgala mūla bāma aṅga pharakana lage

Dohā

pati sutiya mahuṅa mātu prathama tava rekha
mahimā amita na sakahim kahi sahasa sārādā seṣa

「帕爾瓦緹，高山之翹楚—喜瑪拉雅山脈—的女兒啊。所有光榮都歸於妳！所有光榮都歸於妳！妳臉如明月，聖大神明(Śrī Mahādeva)就像口渴的雲雀(Chakora)！所有光榮都歸於妳！妳是大象臉的甘內莎(Gaṇeśa)和六個頭的主喀爾提凱雅(Kartikeya)的媽媽。宇宙之母啊，妳的膚色猶如雷霆。所有光榮都歸於妳！所有光榮都歸於妳！

妳沒有開始，沒有中期和終結！甚至連《韋達經》都無法理解妳無限的光榮。妳是宇宙創造、維繫和毀滅的原由。妳又迷惑全世界，也隨心所欲地獨立漫遊。媽媽啊，你被視為最佳忠貞女子之首。哪怕是數以千計的薩茹阿斯瓦緹(Sarasvati)和蛇莎，都無法恰當地說完妳無限的光榮。

實現妳奉獻者未宣之願的女神啊。妳是三個惡魔(Tripura)的敵人—施瓦神—多位摯愛的翹楚。服務妳就輕易得到宗教(dharma)、經濟發展(ārth)、感官享樂(kāma)和解脫(mokṣa)的四種成果。人類、半神人和聖人全都崇拜妳的蓮花足而興高采烈。你完全明白我的心願，因為妳總是住在每個人的心城。因此我沒高聲透露我的渴望。」

說了這段禱文，佔娜克依[Jānakī，(斯塔)]手裡緊握庫拉得薇.尤嘎瑪雅的蓮花足。格依茹依佳君(女神)被斯塔君的愛控制了，在那一刻，神像微笑，她脖子上的花環斷了。斯塔君拿了那個花環，非常恭敬地戴在自己頭上。

格依茹依佳君滿心喜悅，非常感動，對斯塔說：「斯塔啊，接受我的祝福吧。妳將會盡償所願。聖拿茹阿達的話總是純粹真實的[因為他沒有無常和錯覺等等缺陷。]妳會得到妳的心上人，那個溫文爾雅，膚面黝黑的新郎—茹阿姆察爪君(Rāmchandraji)。祂是恩慈和全知之庫，祂也知道妳的情感和品格。」

聽到聖高茹依賜予的祝福，佔娜克依和她的女朋友歡天喜地。聖荼爾斯.達斯(Śrī Tulasi Dāsī)說，一再崇拜巴萬妮(Bhavānī)，斯塔君喜樂地回到皇宮。知道高茹依君對她有好感時，她的快樂難以言表。斯塔左邊的身體顫抖，這是女性的大吉之兆。

在《摩訶婆羅多(Mahābhārata)》所見， 阿爾尊拿在開戰時獻給女神的禱文

在戰爭時，主奎師那帶阿爾尊拿(Arjuna)檢閱庫茹族(Kurus)的軍隊，主奎師那為了造福阿爾尊拿，於是說了一些訓示，祂說：「臂力強大的人啊！為了擊敗你的敵人，你應該在開戰之前，心無雜念地祈求杜爾嘎女神。」奉至尊主瓦蘇得瓦之命，阿爾尊拿從他的戰車走下來，雙手合十，開始向杜爾嘎女神獻上這段禱文。

「住在曼達茹阿差拉(Mandarāchala)山的女神啊，妳是達到完美的生物大軍的眼睛。阿爾耶(Ārye)啊，上等人之翹楚，我一再恭敬地頂拜妳！妳以庫瑪茹依、喀麗、喀帕麗、喀琵拉、奎師那-萍嘎拉、巴爪-喀麗(Kumārī, Kālī, Kapālī, Kapilā, Kṛṣṇa-piṅgalā, Bhadra-kālī)等等名字著稱，又名瑪哈-喀麗(Mahā-kālī)。我一再祈求妳。妳怒不可遏，對那些惡棍大發雌威，因此又名為察迪(Chaṇḍī)。妳又名為特茹因妮(Tāriṇī)，因為妳恆常都拯救妳的奉獻者脫離所有困難。妳身體的光澤既神聖又最有吸引力。我敬拜妳。

最幸運的人啊！妳是最溫柔的喀特亞媽妮。妳的形象美麗絕倫。但妳又名為佳雅和維佳雅(Jayā 和 Vijayā)。妳拿着畫了孔雀毛的旗幟，妳身上的多件首飾令妳更艷麗。妳也拿着三叉戟、劍和棍子等等多件武器。

妳顯現在牧牛王朝南達.哥袍(Nanda Gopa)的家，因此妳是牧牛社區之主(gopeśvara)主奎師那的妹妹。妳在好品質和力量方面最為著名。妳殺了瑪黑莎魔(Mahiṣāsura)，他血流如注，妳非常高興。由於妳顯現在考施卡(Kauśika)王朝，因此又以考施克依(Kauśikī)著稱。妳披上黃布。看見妳的敵人時，妳的笑聲最響亮，那時候，妳的血盤大口好像猛烈燃燒的神碟(chakra)。妳喜歡開戰。我一再頂拜妳。

女神啊，妳有多個不同的名字，例如烏瑪、莎刊巴茹依、施維塔、奎師娜、凱塔斑娜信妮、黑冉亞施、維茹帕施和蘇朱姆茹阿施(Umā, Śākambharī, Śvetā, Kṛṣṇa,

Kaiṭabhanāsinī, Hiraṇyākṣī, Viṇupākṣī 和 Sudhrūmrākṣī)。我頂拜妳無數次。妳是《韋達經》的《神訓經》。妳最純粹。妳非常喜歡《韋達經》和婆羅門(Brahmins)。妳正是韋達知識之火能量(jñāta-vedagni)。妳永恆住在佔布、喀塔卡(Jambu, Kataka)和其他廟宇。在所有知識分支之中，妳是絕對真理的靈性知識(brahma-vidya)，對受條件限制靈魂來說，妳是睡眠。

巴嘎瓦緹啊！妳是喀爾替喀誼雅(Kārtikeya)的媽媽！妳是住在各個無比超卓地點的杜爾嘎。妳的名字是斯瓦哈、斯瓦坦、喀拉、喀施塔、薩茹阿斯瓦緹、韋達-瑪塔、薩維依取依和韋丹塔(Svāhā, Svadhā, Kalā, Kāṣṭha, Sarasvatī, Veda-mātā, Sāvitrī 和 Vedānta)。瑪哈-得薇！我懷着超然純粹的心祈求妳，藉着妳的恩慈，但願我在這個戰場長勝。

媽媽啊！妳總是住在可怕和不可接近的地方，在奉獻者的家和低等星系。妳戰鬥時總是擊敗惡魔。妳是散斑妮、莫黑妮、瑪雅、黑、施茹依、桑迪雅、帕爾巴瓦緹、薩維依和佔娜妮(Sambhanī, Mohinī, Māyā, Hī, Śrī, Saṅdhyā, Prabhāvatī, Sāvitrī 和 Jananī)。妳是滿足、滋潤和決心，也是日月之光。妳是巨富之財。讓我在戰鬥中得勝，並且看見妳的蓮花足吧。」

散佳雅(Sañjaya)說：「國王啊！看到阿爾尊拿的奉愛，恩賜普世眾人的庫拉得薇.尤嘎-瑪雅，在阿爾尊拿面前展現在空中。」她說：「潘度(Pāṇḍu)之子啊！僅在幾天之後，妳肯定會戰勝你的敵人。你直接就是納茹阿(Nara)。主拿茹阿言恆常都幫助你。沒有人可以打敗你。不要說你面前這些敵人，甚至連揮動雷霆的天帝因爪(Indra)也無法打敗你。」賜予所有祝福的女神，說了這話就馬上消失了。領受到聖尤嘎-瑪雅的祝福，阿爾尊拿的勝卷在握。

聖尤嘎-瑪雅馬上幫助純粹奉獻者得到牧牛姑娘身體

聖維施瓦納.差誇瓦爾替.塔庫爾在他為《Śrī Ujjvala-Nilamaṇi》(詩節 3/49-51)所寫，名為《Ānanda-Candrikā Ṭikā》的注釋和《Rāga-Vartma-Candrikā》，完美地描述了尚在修習階段的奉獻者(sādhaka)，內在固有的靈性身體怎樣投生在主的逍遙時光，展現巴爾取地區(Vraja-bhumi)居民的完美智慧，並無比地深受奎師那吸引。這裡節錄了他所寫內容的精華。

那些對巴爾取居民的情感萌生了強烈渴望，並以自發奉愛(rāgānuga)的情感履行奉愛的人，將按照適合他們那特定情感的殷切渴望，獨自或者三三兩兩地從巴爾取牧牛姑娘的子宮誕生。在這裡，「以牧牛姑娘的形象投生在巴爾取」表示，當主降臨在物質世界時，那些之前因為靈性修習(sādhana-siddhas)達到了完美的人，現在就像永恆達到完美

的牧牛姑娘(nitya-siddhā-gopis)一樣，依據他們修習時所冥想的靈性形象投生。

借助這些永恆達到完美同遊的聯誼，看見、聆聽和歌頌(kirtana)奎師那的品質，他們的牧牛姑娘身體裡會出現強烈情感、懣、無分彼此之愛、自發依戀、歷久彌新之愛(sneha, māna, praṇaya, rāga, anurāga)，上至最高靈性情感(mahā-bhāva)的境界。身處(這個世界)的修習者身體，修習者通常只可能達到靈性情感的境界。但在一些稀有的情況，物質身體的修習者可能會得到純愛。不過，這個修習者不可能從強烈情感，達到最高靈性情感的境界。沒有從巴爾取家庭的牧牛姑娘的子宮誕生，沒有像人類一樣，帶着「我是某人的女兒、妻子和兒媳婦」這樣的感情行動，就無法達到完美。

直到覺醒了純愛，在自發奉愛靈性專注(rāganugā-bhajana)之途的奉獻者，一直都完全樂在修習之中。不過，覺醒純愛時，他內裡便出現極強大的催湧，強烈渴望投入直接服務主奎師那。主奎師那受制於恩賜祂奉獻者之強烈情感，那麼，縱使還沒達到強烈情感等等純愛高階，祂都會讓那個修習者看到祂自己和祂的同遊。祂可能會在夢裡或者直接讓修習者覲見祂一次。此後，至尊主也許會賜予那個修習者一個靈性形象，就像祂對聖拿茹阿達所做的一樣。

*prayujyamāne mayi tām śuddhām bhāgavatīm tanum
ārabdha-karma-nirvāṇo nyapatat pāñca-bhautikaḥ*

《聖典博伽瓦譚》1.6.28

「聖拿茹阿達對聖瓦亞薩得瓦(Śrī Vyāsadeva)說：『得到了適合於人格首神同遊的超然身體，我放棄了以五種物質元素造成的身體，因此，活動[karma]引致的一切所得果報結果都停止了。』」

至尊主同樣可能會給那個達到純愛層面的修習者，主的牧牛姑娘同遊身體。聖尤嘎-瑪雅安排奉獻者從牧牛姑娘的子宮誕生，協助奉獻者得到一個有資格品嚐高階純愛，例如強烈情感及以上的身體。牧牛姑娘所生的那個身體，將完全沉醉於巴爾取情感。此後，當主奎師那和祂的永恆同遊在這個物質世界上演祂們的溫達文逍遙時，奉獻者會和祂們一起顯現。

聖尤嘎-瑪雅迅即作出這個安排，刻不容緩。賦有純愛的奉獻者的強烈渴望力量強大，覺得要直接服務主，明白這一點，聖尤嘎-瑪雅無可選擇地馬上帶奉獻者到主的逍遙時光王國。要品嚐這些崇高的純愛情感，例如強烈情感和更高境界等等，只有在這展現的逍遙時光(prakata-līla，主那些顯現在物質世界的永恆逍遙時光)從巴爾取牧牛姑娘的子宮誕生，這樣令人形逍遙時光(nara-līla)的情感達到完美，沒有其他方法。展現的逍遙時光永不停止。反而像空中快速轉動的火把造成的火圈一樣，在無數宇宙繼續進行。

當內裡覺醒了純愛的奉獻者放棄物質身體時，聖尤嘎-瑪雅仁慈地把奉獻者轉移到現

在發生主奎師那逍遙時光的某個宇宙，使那個靈魂可以投生在牧牛姑娘家庭。然後，修習者便達到完美，以她的完美靈性身體(siddha-deha)，與永恆達到完美的女伴(sakhis)同遊一起住在巴爾取，並深受奎師那吸引。那些女伴明白修習者有恰當的資格，讓她加入她們的小組(gaṇa)，直接服務神聖愛侶而洪福齊天。修習者藉此盡償所願。

施瓦神怎樣藉着聖尤嘎-瑪雅的恩慈看到茹阿薩之舞

《聖典博伽瓦譚》描述，主大神明(Mahādeva)商卡爾施瓦神(Śaṅkara Śrī Śiva)是最傑出的奉獻者。他恆常與聖帕爾瓦緹一直沉醉於憶念主奎師那的八重逍遙時光(aṣṭa-kāliya-līla)。有一次，在主奎師那展現的逍遙時光期間，為了直接親眼觀看主奎師那令人心醉的茹阿薩之舞，施瓦神離開他在凱拉莎(Kailāśa)的居所。施瓦神興致勃勃地直接來到溫達文。不過，當他來到巴爾取外圍的入口時，牧牛姑娘侍者制止他，因為除了主奎師那之外，其他男人(puruṣa)都不准進入。但聖商卡爾會接受這樣嗎？他開始請教牧牛姑娘侍者另一個可行方法，讓他可以進去。牧牛姑娘建議他崇拜巴嘎瓦緹.聖尤嘎-瑪雅.袍爾娜瑪斯。

費盡周章地崇拜聖袍爾娜瑪斯之後，聖商卡爾終於覲見到聖尤嘎-瑪雅。明白到聖商卡爾的渴望，聖尤嘎-瑪雅牽住他的手，把他浸在附近的巴爾瑪湖(Brahmā-kuṇḍa)。當聖商卡爾從湖水出來時，他已經變成極有吸引力的年輕牧牛姑娘。聖袍爾娜瑪斯讓這個牧牛姑娘坐在茹阿薩之舞的場地，東北角一個偏僻的涼亭。她指示年輕的牧牛姑娘留在那裡，從那個地方觀看茹阿薩之舞，僅此而已。然後聖袍爾娜瑪斯便消失了。

不久之後，茹阿薩之舞開始了。牧牛姑娘無法明白，為什麼那天晚上的歌舞活動沒有快樂可言。究其原因，牧牛姑娘明白到，某個情感不相稱的人不知怎地進去了。

所有牧牛姑娘開始尋找那個格格不入的人。終於來到那個年輕牧牛姑娘(聖商卡爾)的藏身地點。她們看見一個非常年輕的陌生牧牛姑娘坐在那裡。她們抓住這個年輕的牧牛姑娘，問：「妳叫什麼名字？妳住在哪個村莊？妳的丈夫是誰？妳的公公叫什麼名字？」

這個年輕的牧牛姑娘無法回答她們的問題。她開始感到難過，因為聖尤嘎-瑪雅不曾讓她從牧牛姑娘的子宮誕生，不曾讓她嫁給牧牛郎，也不曾給她任何牧牛姑娘名字。她怎能回答呢？這年輕牧牛姑娘答不上她們的任何問題，其他牧牛姑娘開始給她耳光，直到她雙頰都腫起來。

在那一刻，年輕的牧牛姑娘(聖商卡爾)開始高聲大叫，非常大聲地哭求庫拉得薇.聖尤嘎-瑪雅。聽到她的哭聲，看到她的慘況，聖袍爾娜瑪斯的心融化了。聖袍爾娜瑪斯顯現在那裡，對滿腹疑問的牧牛姑娘說，這個特別的女孩是她的施恩對象。聖袍爾娜瑪斯

告訴她們所有人，包括主奎師那，祂們應該恩賜那個年輕的牧牛姑娘。

明白聖袍爾娜瑪斯的心願，主奎師那給這個牧牛姑娘命名「哥披施瓦爾(Gopīśvara)」。祂也賜福哥披施瓦爾，沒有祂的恩慈，修習者就不能進入溫達文，尤其是祂甜美的逍遙時光。

聖尤嘎-瑪雅在至尊主逍遙時光裡的活動

主巴爾瑪(Brahmā)和牧牛童的逍遙時光有些迷惑活動(māyika-līla)。如果某人問：「在主的逍遙時光有可能看到迷惑等等這樣的事情嗎？」答案是「有！有可能的。」

聖基瓦.哥斯瓦米說，在迷惑巴爾瑪的逍遙時光(Brahmā-mohan-līla)，聖尤嘎-瑪雅迷惑主的牧牛童朋友，也蒙蔽主。正是這樣，主奎師那看到祂的所有朋友都不見了，奇怪他們去了哪兒。在被迷惑的狀態下，主奎師那到處找他們。祂失望沮喪，愁眉苦臉，心驚膽顫。主奎師那也尋找祂的小牛，忖度着：「牠們去了哪兒？牠們怎會消失呢？」事實上，小牛不曾消失，主奎師那也沒有被迷惑。這一切都是依循聖尤嘎-瑪雅的指示發生的。

迷惑巴爾瑪的逍遙時光是真的；不是添加的

聖瑪朵師(Śrī Madhvāchārya)相信，主的牧牛童與主巴爾瑪之間的消失逍遙是添加的，就是說新加了一些枝節。他又認為，迷惑主巴爾瑪的那兩章是後來才加進去《聖典博伽瓦譚》的。聖瑪朵師不明白我們師徒承傳裡的主要人物—主巴爾瑪—怎會被迷惑。但是主奎師那甚至可以迷惑祂的哥哥和第一個擴展—巴拉得瓦.帕爾佈(Baladeva Prabhu)，那為什麼不可以迷惑主巴爾瑪呢？又為什麼不可以迷惑聖瑪朵師呢？迷惑巴爾瑪的逍遙時光其實是正確的。奎師那的所有願望總會如願和成真。絕不是假的。

《韋達經》說「sa akāmayat」，表示祂只是渴望，宇宙便存在了。這個世界不是假的。它是至尊主那種馬上令主如願的能量(satya-sankalpa-śakti)創造的。這段逍遙時光有多種極美麗的教導和獨特證據。怎可以認為它是假的呢？迷惑巴爾瑪的逍遙時光不是假的，而是千真萬確的。在這段逍遙時光，我們看到所有不可能都變得可能。這不是想像的事。但這段逍遙時光稱為迷幻的(māyika)，因為主奎師那給迷惑了，牧牛童、母牛和小牛給偷走了。這一切都是聖尤嘎-瑪雅做的。

獨一無二的瑪雅有兩項功能

假象有兩種，一個是瑪哈-瑪雅，另一個則是尤嘎-瑪雅。我們始終都無法想像瑪雅的活動。瑪雅能量獨一無二，但她有兩項功能。甚至連主巴爾瑪都被瑪哈-瑪雅迷惑，更何況是普通的生物體，主奎師那則被尤嘎-瑪雅迷惑。

聖尤嘎-瑪雅創造牧牛姑娘的擴展，她們其後嫁給牧牛童

聖基瓦.哥斯瓦米解釋，假象讓惡魔和普通人覺得牧牛姑娘結婚了，迷惑了他們。聖尤嘎-瑪雅又讓每個牧牛姑娘的丈夫感到：「我將會結婚。」不過，誰結婚了？其實牧牛姑娘甚至從未踏足結婚地點。反而是聖尤嘎-瑪雅委派了每個牧牛姑娘的擴展，然後嫁給每個牧牛郎。

聖拿茹阿達的競婚完全是瑪哈-瑪雅做的

在某個不同的年代(kalpa)，聖拿茹阿達看到一座城市，裡面有一個名為聖施拉-尼底(Śrī Śīla-nidhi)的國王。國王正在舉行比賽，要決定誰可以跟他非常美麗的女兒結婚。聖拿茹阿達看見那個女孩時，非常渴望跟她結婚。不過，這完全是假的，完全是蒙騙能量瑪哈-瑪雅創造的。因為這全都是至尊主的安排，要粉碎聖拿茹阿達的驕傲，其實根本沒事發生。聖拿茹阿達以為征服了色欲，便到處告訴別人自己的偉大。至尊主馬上把他奉獻者大樹的驕傲連根拔起，因為沾沾自喜之後將會非常麻煩。迷惑聖拿茹阿達是藉着至尊主的渴望發生的，它可以教導這個世界一般的微靈，至尊主的假象能量怎樣極為強大。

*daiṁ hy eṣā guṇa-mayī mama māyā duratyayā
mām eva ye prapadyante māyām etām taranti te*

《聖典博伽瓦譚》7.14

「我這種神聖的能量由三種物質自然形態組成，難以征服。但那些皈依了我的人，卻可以輕易超越。」

縱使假象無法束縛微靈，他卻覺得她是真實的

縱使我們好像受制於假象，事實上我們完全沒有被困。我們的靈性導師.瑪哈茹阿取(Guru Māharāja)會說，我們其實完全沒有被困；我們只是以為自己受到牽制，這就是瑪哈-瑪雅。

*ajñāna-samjñau bhava-bandha-mokṣau dvau nāma nānyau sta ṛta-jña-bhāvāt
ajasra-city ātmani kevale pare vicāryamāṇe taraṇāv ivāhani*

《聖典博伽瓦譚》10.14.26

「物質束縛的概念和解脫的概念都是愚昧的展現。它們不屬於真正知識的範疇，正確明白到純粹靈魂與物質截然不同，而且恆常都全然有知覺時，這些概念便盪然無存。那時候，束縛和解脫不再有任何意義，正如從太陽的角度來看，日與夜都毫無意義。」

如果靈魂是永恆的有意識實體，那麼假象的作用真的可以影響靈魂的行動嗎？這絕不可能。解脫靈魂看到微靈恆常都投入服務至尊主。靈魂從未被困。不過，我們無法覺悟這點。

《Rāma Carita Mānasa》說：

*īśvara amśa jīva avināśi cetana amala sahaja sukha race
so māyā bās bhyaou gosai badhyo kīra markṣa nāi*

「靈魂是至尊主的所屬部分。決不會被毀。他的意識總是純粹的，也總是喜樂的。」

茶爾斯.達斯.哥斯瓦米(Tulasā dāsa Goswāmī)說，靈魂像獵人困住猴子或者鸚鵡那樣被困。獵人把鷹嘴豆放在上窄下寬的罐子，貪吃的猴子把雙手伸入罐子抓住豌豆時，因為他不會扔掉他抓住的豌豆，以致無法再次拉出他的手。因此他被自己的貪婪困住了。去吃蜂蜜的時候，鸚鵡也同樣被困。

聖尤嘎-瑪雅的很多活動，都是至尊主的某一種逍遙時光

聖尤嘎-瑪雅或者瑪哈-瑪雅的很多活動，都是至尊主的某一種逍遙時光。祂以自己的假象履行這一切逍遙時光。祂為什麼這樣做？至尊主的渴望是獨立的，祂沒義務要回答我們。祂隨心所欲，祂所做的都是對的。

*ajo 'pi sann avyayātmā bhūtānām īśvaro 'pi san
prakṛtiṁ svām adhiṣṭhāya sambhavāmy ātma-māyayā*

《聖典博伽瓦譚》4.6

「雖然我沒有出生，但我的超然身體決不腐壞，雖然我是所有感知生物的主，但在每個千禧，我仍然以我超然的原形顯現。」

yan martya-līlaupayikaṁ sva-yogamāyā balaṁ darśayatā gṛhītam

vismāpanam svasya ca saubhagarddheḥ param padam bhūṣaṇa-bhūṣaṇāṅgam

《聖典博伽瓦譚》3.2.12

「主藉着祂的內在能量尤嘎-瑪雅顯現在凡間。祂以恰好適合祂逍遙時光的永恆形象降臨。每個人都覺得這些逍遙時光妙不可言，哪怕那些為自己的富裕感到驕傲的人，包括呈現為無憂星(Vaikuṅṭha)之主的主本身。因此祂的[主奎師那的]超然身體是所有飾物的飾物。」

gopy ādade tvayi kṛtāgasi dāma tāvad yā te daśāśru-kalilāñjana-sambhramākṣam
vaktram ninīya bhaya-bhāvanayā sthitasya sā mām vimohayati bhīr api yad bibheti

《聖典博伽瓦譚》1.8.31

「當你打破乳酪罐，犯了錯的時候，牧牛王聖南達大君的妻子—雅首妲媽媽—拿起繩子要綁住你。你目光閃爍，淚如泉湧，你的眼線也溶化了。害怕被媽媽責備，你一直垂下頭。你心驚膽顫。雖然時間的化身—死亡—也非常害怕你，你却非常怕你媽媽。此情此景迷惑了死神自己。看到此事，我也被迷惑了。」

這段逍遙時光是聖尤嘎-瑪雅達成的。她讓主奎師那忘了祂確實是誰，令主奎師那竟然怕祂媽媽。因為這遺忘，主奎師那以為自己是南達大君的兒子和普通的牧牛童。祂害怕地忖度：「因為我的過錯，現在我會受罰。」琨緹(Kuntī)姑母看到的恐懼，不是主奎師那扮作或者假裝害怕。如果主奎師那只是假裝害怕，那麼琨緹姑母為什麼會感到驚訝？聖尤嘎-瑪雅在每段逍遙時光這樣協助主奎師那。

摘自聖茹帕·哥斯瓦米(Śrī Rupa Goswāmī)的《Vidagdha-Mādhava》

so 'yam vasanta-samayaḥ samiyāya yasmin pūrṇam tam īśvaram upoḍha-navānurāgam
gūḍha-grahā rucirayā saha rādhayāsau raṅgāya saṅgamayitā niśi paurṇamāsī

《Vidagdha-Mādhava Nāṭakam》

「春天來了，袍爾娜瑪斯女神安排了那個季節的美麗盈月夜，激勵在各方面都圓滿的至尊人格首神，帶着嶄新的吸引力與美麗的施茹依瑪緹·茹阿妲再妮見面。這是聖尤嘎-瑪雅存在的原因，就是為了安排聖茹阿妲-瑪達瓦相聚。」聖尤嘎-瑪雅怎樣增進聖茹阿妲-瑪達瓦相見的共同渴望呢？在《Vidagdha-Mādhava Nāṭakam》，聖茹帕·哥斯瓦米寫了以下令人非常動心的對話：

袍爾娜瑪斯：「拉麗塔啊，這件事對我來說極難啟齒，但聖夏姆遜達·南達-南膽(Śrī Śyāmasunder Nanda-nandana)不想接受你朋友施茹依瑪緹·茹阿迪卡的邀請，與她有身體接觸。」

拉麗塔：「巴嘎瓦緹啊！超然人物的內心令人費解。不易顯露。」

袍爾娜瑪斯：(望着前方)「孩子！看！在那個卡丹巴林深處，瑪杜蘇丹非常快樂地跟他的朋友瑪杜忙告說話。他手裡吉祥的逍遙時光笛子，令他的手美不勝收。那根笛子長約三指，漂亮地點綴着藍寶石(indra-ñila)。笛子末端有些非常迷人的紅寶石，之間的空間點綴着耀眼的鑽石和黃金。」

(那時候，奎師那如上所述地走進來)

主奎師那：(非常難過)「天啊，那個害羞並帶着淺笑的聖茹阿妲，現在與我作對，她抓住她那面露微笑的朋友維莎卡的衣角。今天我為什麼不強行抱住她呢？(他深深嘆息)。我的朋友瑪杜忙告啊，聖茹阿妲的眼睛畫了黑眼線，目光顧盼不定，猶如鸚鵡，那個呈現為逍遙時光花蕊(mañjari)的她，偷走了我的心意蜜蜂。」

在另一處，聖茹阿迪卡也展露着她的殷切，說：「我的朋友啊！我最喜歡的寶石項鍊剛剛斷了，珍珠都掉在地上。」受制於她對主奎師那的愛，當她拾起地上的珍珠時，她甚至在長輩面前聰明地用這個藉口，委婉迷人地瞥視他。

袍爾娜瑪斯：(遠望主奎師那，她忬度)「奎師那目光焦灼，不安地左顧右盼。他充滿渴望的嘆息，使他脖子上的瑪麗卡(malika)花慢慢枯萎。住在哥庫爾這裡，令主奎師那這樣冥想她，那個最幸運的女孩是誰呢？毫無疑問，只會是女兒茹阿迪卡。」

主奎師那：(看見袍爾娜瑪斯，他走近她)「巴嘎瓦緹啊，我頂拜您。」

袍爾娜瑪斯：「英雄啊！我祝福你不會變成追趕牧牛姑娘胸部的花心漢。」

主奎師那：(面露微笑)「這個多餘的祝福毫無意義(意思是經常一再重複相同的話，沒有用處)因為我甚至不曾把我的手，放在名為勾匹(gopi，牧牛姑娘)的黑色蔓藤上。」

瑪杜忙告：(大笑)「我們不需要夏瑪(Śyāmā，黑色蔓藤)，反而正在尋找白色蔓藤哥茹依(Gauri，茹阿迪卡的另一個名字)。」

袍爾娜瑪斯：(帶著開玩笑的微笑)「嘿，瑪達瓦！你是國王的兒子，知書識禮，又上演數以百計的逍遙時光。你的臂力聞名哥庫爾。但你為什麼這麼瘋狂迷戀已婚的聖茹阿妲呢？」

瑪杜忙告：「叛逆的老婦人！現在不要這樣！是您的茹阿迪卡迷戀我的朋友。他不知道他的孔雀毛冠、水牛角和棍子掉在哪裡。」

主奎師那：(羞愧地)「可敬的女士！這個過於喋喋不休的婆羅門之子撒謊。不過，我會對您說真話，我的心完全沒有受到您的牧牛姑娘吸引。我說的是真還是假，你問問瑪杜杜忙告就可以確定。」

瑪杜杜忙告：「可敬的女士！那肯定是真的。我從未看見我親愛的朋友，內心那帶着麝香和藏紅花香的情感塗在牧牛姑娘身上。我反而看見相反的事。我看見她們內心的吸引力，塗在我朋友身上。」

主奎師那：(假裝憤怒)「蠢材，你真沒用！儘管我那麼信任和尊重你，你還是不老實！」

袍爾娜瑪斯：「那個男孩說的都是真的！剷除康薩的人啊！顧盼不定的年輕牧牛姑娘托庇她們那些美麗的布，它們增進她們的甜美動人和其他品質，這樣令她們更加明艷照人。」

牧牛姑娘所住的高級家庭滿載財富和穀類，但今天祢以祢的笛聲令她們的布掉下來，她們對家庭完全失去興趣。祢摧毀了她們的兩種快樂。」

瑪杜杜忙告：「巴嘎瓦緹啊！難道您一點都不明白嗎？那天我親眼看見奎師那，怎樣親手拿走巴爾取未婚的牧牛姑娘留在雅沐娜河岸的衣服，扔到卡丹巴樹的樹枝上。」

主奎師那：(以眼神阻止瑪杜杜忙告)「可敬的女士啊！接納了我說的話，您正傳揚您牧牛姑娘的神聖品質。」

拉麗塔：「嘿，奎師那！你從哪個放蕩的英雄那裡，得到這具有控制力的曼陀藥物的訓示，藉此用泥漿污染了這些非常虔誠和純潔年輕牧牛姑娘的家庭快樂呢？」

瑪杜杜忙告：「拉麗塔啊！妳說的是事實，因為沒有某個特別曼陀的能力，這天性比藍蓮花更柔軟清涼的奎師那，怎可能殺死高山一樣的巨大惡魔呢？」

拉麗塔：「嘿，瑪杜杜忙告！不要說你親愛的朋友清涼，因為甚至是想起他，我們都烈火焚身。」

瑪杜杜忙告：「嘿，我親愛的朋友！你天性非常清涼，牧牛姑娘卻說你熾熱。我會觸摸你，看看你是怎樣的(瑪杜杜忙告這樣說，笑着伸手放在主奎師那胸前)。看！拉麗塔真的說的沒錯。拉麗塔啊！我明白了，妳的茹阿迪卡其實最熾熱，因為我的奎師那比數百萬輪月亮更清涼，只是進入他心裡，她令他非常熾熱。」

拉麗塔：「我朋友茹阿迪卡柔嫩的身體，被這種(總是給人苦果)最危險的純愛弄傷，她怎可能要進入這奎師那的鐵石心腸(或者他美若鑽石的心)呢？」

瑪杜忙告：(對拉麗塔說，變得忿怒)「嘿，躁動不安的人啊！因為十分憐愛妳的女伴，所以我的朋友極溫婉。他放棄了所有睡眠，總是像瑜伽師(Yogis)之王那樣，一直專心致志於冥想聖茹阿妲。」

主奎師那：(尷尬地)「傻瓜，你真沒用。在這個時候，這一切沒事實根據的玩笑有甚麼用？」

拉麗塔：(心裡想)「我幸運的密友茹阿妲現在受到榮耀。」

袍爾娜瑪斯：(對奎師那說)「嘿，美麗的人啊！現在請不要開玩笑，聽我要說的話：『嘿，恩慈之洋！名為茹阿妲，層出不窮的澎湃情感之河，毀壞了宗教原則之橋，遠離了她丈夫形象的大樹，越過了其上級和長輩形象的高山，高速衝向祢。那麼祢為什麼以不近人情的言語之浪拒絕她了？』」

瑪杜忙告：「純粹智慧的女士啊！你還在問這事嗎？看！為了嚇唬那只『咕咕』叫的倒楣母布穀鳥，我做了這張花弓。」

袍爾娜瑪斯：(對奎師那說)「盈月臉的人啊！施茹依瑪緹.茹阿迪卡非常渴望來找你，她的女伴正試圖擋住的去路。當這個年輕女孩聞到瑪達維(madhavi)花的時候，她的愛意增加，開始顫抖。看見水流過月長石似的月光，她想起祢。悲傷過度，失去知覺。」

主奎師那：(在袍心內)「哎呀！我是冷酷無情之人的最高極至。」

袍爾娜瑪斯：「嘿，美麗的人！情人相聚期間，如果被她的摯愛忽視，這就是那個情人最高極限的冷酷無情。這鑄成大錯。看，太陽拒絕被情感染成紅色的地平線，因此全世界陷入一片黑暗。」

(主奎師那羞愧尷尬得低下頭)

袍爾娜瑪斯：(見狀興高采烈，在心裡想)「幸好奎師那眉開眼笑，袍的右眼在眨動。(她現在直接說)哥庫爾的喜樂啊！請佈置你正前方的這片芒果林吧。[就坐在這裡。日落的時候，拉麗塔或者維莎卡就會帶祢去正確的地點。]」

主奎師那：(害羞地)「巴嘎瓦緹，我會按照您給我的指示去做！」說完這句話，袍和瑪杜忙告一起去芒果林。

袍爾娜瑪斯：「拉麗塔，我的孩子啊。現在我確實完全輕鬆自在了。讓我們去茹阿姐那裡吧。」

(說完這句話，兩個人都走了。)

此後，聖茹阿姐進來和維莎卡說話。

聖茹阿迪卡：「維莎卡啊！主奎師那的話像椰子水，他的微笑像樟腦。兩者混合一起，現在我在毒火之中飽受煎熬。除非我得到他身體觸摸的甘露，要不然我將無法維持生命。」

維莎卡：「茹阿姐！妳不知道妳自己的光榮。妳自己愛意盈盈的吸引力十分光榮，它本身甚至吸引聖夏姆遜達爾，你卻仍然歸咎自己。」

聖茹阿迪卡：「朋友啊！如果半開的蓮花在晚上被無畏而強大的大象連根拔起，完全壓壞，這樣，非常依附蓮花的太陽在早上升起來之後，可以給那棵倒楣的蓮花什麼快樂呢？」

袍爾娜瑪斯：(走近聖茹阿迪卡，假裝難過地說)「眉清目秀的人啊！我再三好言懇請聖瑪達瓦，接受妳身體的接觸。但祂甚至完全不同意這樣做。所以請想想其他療法，醫治妳的心痛吧。」

聖茹阿迪卡：(傷心地)「覺得此事難以啟齒，這無補於事(她這樣說，雙手合攏)。如果天火為了燒灼柔軟的茹阿幹娜(Ragaṇa)蔓藤而來，一只盛滿水的手掌能救它嗎？除了烏黑雨雲灑下的傾盆大雨，沒有其他東西能救這棵蔓藤。」

袍爾娜瑪斯：「茹阿得啊！妳是我鐘愛的對象。拉釋米(Laksmi)服務祂的蓮花足，但妳仍然渴望得到，眾人都極難得到的那個聖奎師那。請將我的話快樂地藏心裡。不要像個好奇的孩子，想用手抓住天上的月亮。」

聖茹阿迪卡：(聲音哽塞)「巴嘎瓦缇啊！遵照您的訓示，我摒棄了給奎師那吸引。但是請賜福我，今天，在傍晚，我可以將他的話藏在心裡，變成那只被他純潔森林花串成的花環，所吸引的大黃蜂(意思是放棄了這個身體時，我會投生為那只被他的花環吸引的大黃蜂)。」

(聖茹阿姐這樣說，然後便失去知覺)

維莎卡：「巴嘎瓦緹！請保護她！請保護她！聖茹阿妲兩眼無神。她怎會落得這種慘況？」

袍爾娜瑪斯：(痛不欲生)「天啊！我真慚愧！我為什麼突然召喚了這個黑蛇形象的嚴峻障礙？(她這樣哭訴，仁慈地擁抱失去知覺的茹阿妲)我的孩子茹阿妲，要有耐心！為了明白妳的內在情感，我開玩笑地這樣說。請聽聽事實。

最美麗的人啊！只為匆匆看妳一眼，施瓦神等等各位三界的主人，非常急切地履行極嚴酷的苦行。強烈渴望看到妳，主奎師那變得非常瘦削。我怎樣才能恰當地讚揚妳的好運呢？」

聖袍爾娜瑪斯這樣興高采烈地安排聖茹阿妲和聖瑪達瓦相聚。快樂的淚水流下她的面龐，她哭着說：「哥庫爾之友啊！主奎師那！祢令我的生命成功了；但我仍然祈求祢。但願祢恆常繼續在溫達文的森林(kunjās)上演各種各樣吉祥淘氣的逍遙時光。祢藉此到處傳播祢各種品質的甜美動人。那些打開耳朵杯，把祢的逍遙時光帶進內心的人，甚至恭敬地喝一滴那源於哥庫爾的純淨甘露河水，主奎師那啊，但願他們會得到對祢蓮花足堅定不移的奉愛。

聖茹阿妲甜美迷人的情感就像大海。藉着她的恩慈，但願那海洋的波浪可以帶領我們臻達祢的蓮花足。那是我的禱告。」

聽到這禱告，主奎師那面露微笑地接受了，說：「會那樣的。」

*jaya jaya rādhā-kṛṣṇa yugala-milana
ārati korena lalitādi sakhī-gaṇa*

在慶祝聖茹阿妲和聖拉麗塔-瑪達瓦喜悅歡聚，那喜氣洋洋的燈儀慶典期間，女伴這樣唱。

獻給聖尤嘎-瑪雅的燈儀(Śrī Yoga-māyā ārati)

《神聖逍遙月刊(Kalyana Kalpataru)》，巴克替文釋.塔庫爾(Bhaktivinoda Thakur)

*āmāra samāna hīna nāhi e-samsāre
asthira hayechi paḍe bhava ārāvāre*

在這個世界任何別的地方，都找不到我那麼低下的人。由於掉進這個龐大的物質存在之洋，我最忐忑不安。

kuladevī yogamāyā more kṛpā kari

āvaraṇa sambaribe kabe viśvodari

聖尤嘎-瑪雅啊！妳以瑪哈-瑪雅的外在形象，用假象布簾蓋住宇宙，妳什麼時候才會掀起它，藉此向我賜恩呢？妳稱為庫拉得薇，即所有奉獻者(Vaisnava)朝代傳統崇拜的女神。

śunechi āgame vede mahimā tomāra

śrī kṛṣṇa vimukhe bāṅdhi karāo saṁsara

我從韋達經典聽說過妳的榮耀和活動。妳帶走那些所有反對奎師那的靈魂，把他們困在物質世界。

śrī kṛṣṇa sāmukhya yāra bhāgyakrame haya

tāre mukti diyā kara aśoka abhaya

對於那個好運日隆，以致再次順應主奎師那的人，妳賞賜他解脫，使他擺脫所有悲痛和恐懼。

e-dāse janani kari akaitava dayā

vṛndāvane deha sthāna tumi yogamāyā

我親愛的媽媽啊！對妳的僕人展示妳的無緣恩慈吧，在溫達文給我一席之地，因為妳是聖尤嘎-瑪雅本人[聯合一致(yoga)的內在能量]。

tomāke laṅghiyā kothā jīve kṛṣṇa pāya

kṛṣṇa rāsa prakatila tomāra kṛpāya

不遵從妳，靈魂何時都無法得到主奎師那，因為主奎師那逍遙時光的展現全都僅是藉着妳的恩慈才上演。

tumi kṛṣṇa saha-carī jagata janani

tumi dekhāile more kṛṣṇa cintāmani

妳是致力於主奎師那的追隨者，也是宇宙之母。妳向我展示了奎師那知覺的超然點金石。

niśkapata haye mātā cāo mora pāne

vaiṣṇave viśvāsa vṛiddhi haka pratikṣane

我親愛的媽媽，我誠懇地希望妳會讓我對奉獻者的信心時刻增加。

vaiṣṇava caraṇa binā bhava pārāvāra

bhakti vinod nāre haibāre pāra

沒有主奉獻者的蓮花足，聖巴克替文釋(Śrī Bhaktivinoda)無法渡海，到達這物質存在之洋彼岸。